



الرئيس:	السيد كيتنغ	(نيوزيلندا)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد سيدوروف
	الأرجنتين	السيد ريكارديس
	اسبانيا	السيد يانيز بارنويو
	باكستان	السيد خان
	البرازيل	السيد فالي
	الجمهورية التشيكية	السيد كوفاندا
	جيبوتي	السيد دوراني
	رواندا	السيد بيزيما
	الصين	السيد جانغ يان
	عمان	السيد السمين
	فرنسا	السيد مريميه
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	السيد غمرسال
	نيجيريا	السيد أيواه
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد إندرفورث

بنود جدول الأعمال

الحالة في جمهورية البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ٢ نيسان/أبريل موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من نائب الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/1994/360)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

94-85370

وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

* أعيد إصداره لأسباب فنية.

Provisional

مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون



الجلسة ٣٣٥٩

الأربعاء، ٦ نيسان/أبريل ١٩٩٤

الساعة ١٩/١٠، نيويورك

الرئيس:	السيد كيتنغ	(نيوزيلندا)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد سيدوروف
	الأرجنتين	السيد ريكارديس
	اسبانيا	السيد يانيز بارنويو
	باكستان	السيد خان
	البرازيل	السيد فالي
	الجمهورية التشيكية	السيد كوفاندا
	جيبوتي	السيد دوراني
	رواندا	السيد بيزيما
	الصين	السيد جانغ يان
	عمان	السيد السمين
	فرنسا	السيد مريميه
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السيد غمرسال
	نيجيريا	السيد أيواه
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد إندر فورث

جدول الأعمال

الحالة في جمهورية البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ٢ نيسان/أبريل موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من نائب الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/1994/360)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

94-85370

وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

* أعيد إصداره لأسباب فنية.

افتتحت الجلسة الساعة ١٩/١٠تأبين رئيس جمهورية بوروندي ورئيس الجمهورية الرواندية

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بالنيابة عن أعضاء مجلس الأمن، أود أن أعرب عن الحزن الشديد إزاء الوفاة المفاجئة والمفجعة، اليوم، لرئيس جمهورية بوروندي، فخامة الرئيس كبريان نتارياميرا ورئيس جمهورية رواندا، فخامة الميجور جنرال جوفينال هياريماننا. لقد خدم الزعيمان بلديهما بتفان كبير ولقيا حتفهما وهما يواصلان جهودهما من أجل استتباب السلم في بوروندي ورواندا. إن وفاتهما خسارة فادحة. أطلب من ممثلي بوروندي ورواندا أن ينقلا إلى حكومتي وشعبي بلديهما وإلى الأسرتين المنكوبتين التعازي العميقة للمجلس.

الآن أدعو أعضاء المجلس إلى الوقوف مع التزام الصمت لمدة دقيقة حدادا على الرئيس نتارياميرا والرئيس هياريماننا.

وقف أعضاء المجلس مع التزام الصمت لمدة دقيقة.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في جمهورية البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ٢ نيسان/أبريل ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من نائب الممثل الدائم للبوسنة

والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/1994/378)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأني تلقيت رسالة من ممثل البوسنة والهرسك يطلب فيها دعوته للاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس، ووفقا للممارسة المتبعة أعتزم بموافقة المجلس، دعوة ذلك الممثل للاشتراك في المناقشة دون أن يكون له حق التصويت عملا بالأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس. نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس، شغل السيد شاكري (البوسنة والهرسك) مقعداً على طاولة المجلس.

S/PV.3359

2

-٣-

٢/سا.م.ب

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول

أعماله.

يجتمع مجلس الأمن تلبية لطلب وارد في رسالة مؤرخة ١ نيسان/أبريل ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من وزير خارجية جمهورية البوسنة والهرسك، أحييت في رسالة مؤرخة ٢ نيسان/أبريل ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من نائب الممثل الدائم لجمهورية البوسنة والهرسك، وهي واردا في الوثيقة S/1994/378. وأود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس إلى الوثائق الأخرى التالية: S/1994/364 و S/1994/382 و S/1994/386، وهي رسائل مؤرخة ٣٠ آذار/مارس و ٤ نيسان/أبريل ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من نائب الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة و S/1994/396، وهي رسالة مؤرخة ٥ نيسان/أبريل ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة. وتلقى أعضاء المجلس نسخاً مصورة من رسالة مؤرخة ٦ نيسان/أبريل، موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة، ستصدر تحت الرمز S/1994/400. في أعقاب المشاورات بين أعضاء مجلس الأمن، خولت الإدلاء بالبيان التالي باسم المجلس: "إن مجلس الأمن يساوره بالغ القلق إزاء استمرار العنف في جمهورية البوسنة والهرسك، لا سيما الهجمات التي شنت على المنطقة الآمنة في غورازدي، وأعمال العنف والإرهاب، بما في ذلك عمليات التطهير العرقي التي أبلغ مؤخراً عن ارتكابها في بانيلوكا وبرييدور.

"ويحيط المجلس علما بالرسالة الموجهة من وزير خارجية جمهورية البوسنة والهرسك، بتاريخ ٧ نيسان/أبريل ١٩٩٤ (S/1994/378)، والتي أشار فيها، في جملة أمور، إلى أعمال عنائية ارتكبت في الأجزاء الشرقية من بلده. وإن المجلس، إذ يحيط علما أيضا بتقييم الحالة المقدم من الأمانة العامة والوارد في تقرير الأمين العام (الفقرتان ١٦ و ١٧ من الوثيقة S/1994/291 المؤرخة ١١ آذار/مارس ١٩٩٤، والفقرتان ٢٩ و ٣٠ من الوثيقة S/1994/300 المؤرخة ١٦ آذار/مارس ١٩٩٤)، يطلب وضع حد لأية أعمال استفزازية ترتكب من قبل أية جهة أيا كانت في 'المناطق الآمنة' وحولها.

S/PV.3359

3

(الرئيس)

٥-٤

٢/سا.م.ب

"ويدين المجلس بشدة أعمال القصف وهجمات المشاة والمدفعية من قبل قوات الصرب البوسنيين التي تحاصر 'المنطقة الآمنة' في غورازدي، حيث فقد عدد كبير من المدنيين أرواحهم وأصيب عدة مئات بجراح. ويحيط مجلس الأمن بجدية علما بالتمادي في تحدي قرارات مجلس الأمن ذات الصلة، ولا سيما القراران ٨٢٤ (١٩٩٣) و ٨٣٦ (١٩٩٣) المتصلان بحماية 'المناطق الآمنة'. ويطالب المجلس بالوقف الفوري لأية هجمات أخرى ضد 'المنطقة الآمنة' وسكانها في غورازدي، كما يطالب الجهات المعنية باتخاذ كافة التدابير اللازمة لكفالة الاحترام التام لمركز 'المناطق الآمنة' وفقا للأحكام ذات الصلة الواردة في قرار المجلس ٨٢٤ (١٩٩٣).

"ويرحب المجلس بالتدابير التي يجري اتخاذها من قبل قوة الأمم المتحدة للحماية بغية تعزيز وجودها في غورازدي وبالزيارة التي يزعم قائد قوة الأمم المتحدة للحماية القيام بها إلى البوسنة

والهرسك لإجراء المزيد من التقييم للحالة. ويناشد المجلس الأطراف المعنية تأمين وصول أفراد قوة الأمم المتحدة للحماية إلى المنطقة الموجودة داخل غورازدي وحولها بدون عائق وكفالة سلامة وأمن تلك القوات. ويؤكد المجلس الأهمية التي يعلقها على ضمان سلامة وأمن أفراد قوة الأمم المتحدة للحماية في غورازدي وحولها".

S/PV.3359

4-5

(الرئيس)

-٦-

٣/حم/ح

"ويشدد المجلس على ضرورة تهيئة أحوال عادية في غورازدي، بما في ذلك استعادة الخدمات العامة الضرورية، بمساعدة الأمم المتحدة والتعاون من قبل الأطراف المعنية.

"ويدين المجلس أعمال العنف والإرهاب بما في ذلك التطهير العرقي، التي ارتكبت مؤخرا، ولا سيما في بري دور وبانيالوكا. ويؤكد من جديد أن المحكمة الدولية قد أنشئت بموجب قراره ٨٢٧ (١٩٩٣)

بفرض التحقيق في مثل هذه الجرائم ومحاكمة الأشخاص المتهمين بارتكابها. ويشدد المجلس على الأهمية التي يعلقها على الامتثال التام للقانون الانساني الدولي بكافة جوانبه في جميع أنحاء جمهورية البوسنة والهرسك.

"والمجلس يطلب الى جميع الأطراف الانضمام الى عملية التفاوض الرامية الى إيجاد حل سلمي للنزاع في البوسنة والهرسك، كما يطلب وقف إطلاق النار فوراً والامتناع عن القيام بأعمال عدائية وتبادل كافة الأشخاص الذين سجنوا نتيجة للحرب. والمجلس يرحب بالاجتماع المزمع عقده في سراييفو بين القادة العسكريين برعاية قوة الأمم المتحدة للحماية.

"ويؤكد المجلس تصميمه على إبقاء المسألة قيد النظر."

سوف يصدر هذا البيان كوثيقة لمجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1994/14.

بذلك يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. وسيبقي المجلس المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٩/٢٠